

STARTING THE ENGINE
MENYALAKAN MESIN
MENGHIDUPKAN ENJIN
NÓ MÁY

បញ្ជូនម៉ាស៊ីន
 បញ្ជូនម៉ាស៊ីន
 ການពិពណ៌នា

CAUTION:

- Stuff cotton in your ears to protect your ears from noise.
- Be careful not to touch the exhaust system while they are hot.
- Do not touch the rotating parts while the engine running.
- Do not start the engine with the throttle lever near the FAST position. The boat can dash off, which is very dangerous.

PERHATIAN:

- Sumbat telinga dengan kapas untuk melindungi telinga dari pekaknya suara mesin.
- Berhati-hatilah untuk tidak menyentuh sistem pembuangan udara dalam keadaan panas.
- Jangan menyentuh bagian-bagian yang berputar selama mesin masih bekerja.
- Jangan menyalakan mesin dengan tuas gas berada mendekati posisi FAST. Kapal boat dapat terlompat, dan ini sangat berbahaya.

AMARAN:

- Sumbat telinga anda dengan kapas untuk mengelakkan dari bunyi bising.
- Berhati-hati agar tidak tersentuh ekzos ketika masih panas.
- Jangan sentuh bahagian yang sedang berputar ketika enjin masih hidup.
- Jangan mulakan enjin dengan tuil pendikit berhampiran pada kedudukan LAJU (FAST). Bot akan meluru ke depan serta berbahaya.

CẢN THẬN:

- Nhét bông gòn vào tai để bảo vệ tai khỏi bị ồn.
- Cán thận đừng chạm vào hệ thống thoát (hơi) khi nó đang nóng.
- Đừng chạm vào bộ phận quay khi động cơ đang chạy.
- Đừng khởi động máy khi cần tốc độ ở gần vị trí NHANH. Tàu có thể đột ngột chạy, rất nguy hiểm.

ប្រយ័ត្នប្រយ័ត្ន:

- ប្រើប្រាស់ធុរក្រមដើម្បីការពារក្រចកក្រាម
- កុំប៉ះកង្កែបបញ្ចេញស្លឹកនៅពេលវាកំដៅក្តៅ
- កុំប៉ះផ្នែកដែលវិលនៅពេលម៉ាស៊ីនកំដៅដើរ
- មិនប្រើបញ្ជូនម៉ាស៊ីននៅពេលដែលដងឈ្លើននៅក្បែរម៉ាស៊ីនទេ ។ ទុកអោយផ្នែកទៅដល់សីតុណ្ហភាពធម្មតា។

သတိပြုရန်

- ឆាប់ជាង ការកាត់បន្ថយ ចុងស្រទាប់ចំណាយ
- ខ្លាំងជាង បណ្តោះអាសន្ន មិនបាន ចំណាយ ចំណាយ
- ចំណាយ លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន
- ដំបូង លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន

ຄວນລະມັດລະວັງ:

- ដើម្បីការពារក្រចកក្រាម ដើម្បីការពារក្រចកក្រាម
- កុំប៉ះកង្កែបបញ្ចេញស្លឹកនៅពេលវាកំដៅក្តៅ
- កុំប៉ះផ្នែកដែលវិលនៅពេលម៉ាស៊ីនកំដៅដើរ
- មិនប្រើបញ្ជូនម៉ាស៊ីននៅពេលដែលដងឈ្លើននៅក្បែរម៉ាស៊ីនទេ ។ ទុកអោយផ្នែកទៅដល់សីតុណ្ហភាពធម្មតា។

1. Make sure that the throttle lever is in the SLOW position.

1. Pastikan tuas gas pada posisi SLOW.

1. Pastikan tuil pendikit pada kedudukan PERLAHAN (SLOW)

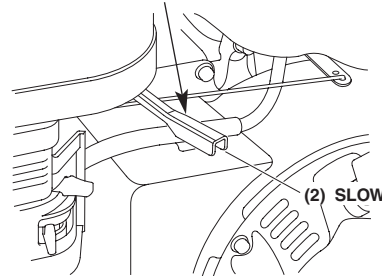
1. Hãy kiểm tra cho chắc chắn là cần tốc độ đã ở vào vị trí CHẠM.

1. បញ្ជាក់អោយច្បាស់ថា ដងឈ្លើននៅម៉ាស៊ីនយឺត ។

១။ ដំបូង លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន

1. ដំបូង លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន

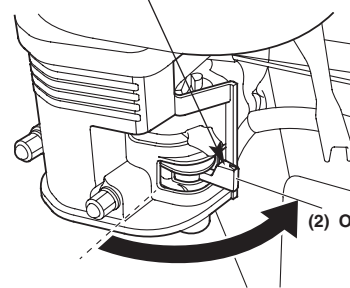
(1) THROTTLE LEVER



- (1) TUAS GAS
- (2) SLOW/LAMBAT
- (1) TUIL PENDIKIT
- (2) PERLAHAN
- (1) CẦN TỐC ĐỘ
- (2) CHẠM
- (1) ដងឈ្លើន
- (2) យឺត
- (១) ដំបូង លឿន
- (២) ឡាត លឿន
- (២) ឡាត លឿន
- (1) ឡាត លឿន
- (2) ឡាត លឿន

- 2. Turn the fuel valve lever to the ON position.
- 2. Putar tuas katup minyak pada posisi ON.
- 2. Buka injap bahan api pada posisi BUKA.
- 2. Đẩy cái cần của van nhiên liệu đến vị trí MỞ (NÓ).
- 2. មាតិកាដងនៃសន្លឹកបិទបើកប្រេងនៅម៉ាស៊ីន "បើក"
- ២။ ដំបូង លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន
- 2. បញ្ជូនម៉ាស៊ីន លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន

(1) FUEL VALVE LEVER



- (1) TUAS KATUP MINYAK
- (2) ON
- (1) TUAN INJAP BAHAN BAKAR
- (2) BUKA
- (1) CẦN VAN NHIÊN LIỆU
- (2) MỞ (NÓ)
- (1) ដងនៃសន្លឹកបិទបើកប្រេង
- (2) បើក
- (១) ដំបូង លឿន
- (២) ឡាត លឿន
- (1) ឡាត លឿន
- (2) ឡាត លឿន

3. Move the choke lever to the CLOSED position. Do not use the choke if the engine is warm or air temperature is high.

3. Pindahkan tuas cuk pada posisi CLOSED.

Jangan gunakan cuk apabila mesin dalam keadaan hangat atau pada suhu udara tinggi.

3. Gerakkan tuas pencekik kepada posisi TUTUP.

Jangan gunakan tuil pencekik jika enjin masih panas atau suhu udara tinggi.

3. Di chuyển cái cần nghẹt đến vị trí ĐÓNG (TẮT).

Đừng dùng cái nghẹt nếu động cơ còn ấm hoặc nhiệt độ không khí nóng.

3. មាតិកាដងបំបាត់ខ្យល់នៅម៉ាស៊ីន "បិទ" ។

កុំប្រើបំបាត់ខ្យល់នៅពេលម៉ាស៊ីនក្តៅ ឬសីតុណ្ហភាពបរិយាកាសក្តៅ ។

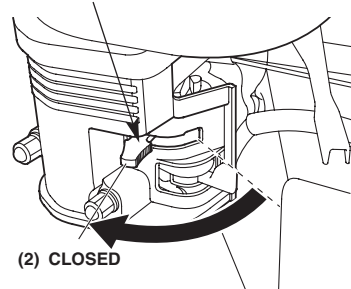
១២ ឡាត លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន

ចំណាយ លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន

3. បំបាត់ខ្យល់បិទបិទ លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន

បំបាត់ខ្យល់បិទបិទ លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន លឿន

(1) CHOKE LEVER



- (1) TUAS CUK
- (2) CLOSED
- (1) TUAS PENCEKIK (dalam enjin)
- (2) TUTUPKAN
- (1) CẦN NGHỆT ĐÓNG (TẮT)
- (1) ដងបំបាត់ខ្យល់
- (2) បិទ
- (១) ឡាត លឿន
- (២) ឡាត លឿន
- (1) ឡាត លឿន
- (2) ឡាត លឿន

STOPPING THE ENGINE
MEMATIKAN MESIN
MEMBERHENTIKAN ENJIN
NGỪNG MÁY

ຕຊູ່ຕໍ່ຮຸ້ນສິ້ນ
အင်ဂျင်ရပ်ခြင်း
ການຢຸດເຄື່ອງຈັກ

In emergency, push the engine stop switch.

Dalam keadaan darurat, tekan tombol untuk mematikan mesin.

Dalam keadaan kecemasan, tekan “SUIS BERHENTI” pada enjin.

Trong hợp khẩn cấp, nhấn nút ngừng máy.

ករណីអាសន្ន រុញកុងតាក់ត្រូវឃាត់ម៉ាស៊ីន។

အရေးပေါ် အခြေအနေတွင် အင်ဂျင်ရပ်ခလုတ်ကို နှိပ်၍ အင်ဂျင်ကိုရပ်ပါ။

ໃນမာဝະဒုက္ခဒေသ, ဖိကွပ်ပုံပိတ်ເຄື່ອງຈັກ.

In normal:

1. Move the throttle lever fully to the SLOW position.

Dalam keadaan normal:

1. Pindahkan tuas gas sepenuhnya ke posisi SLOW.

Dalam keadaan normal:

1. Gerakkan tuil pendikit sepenuhnya kepada kedudukan PERLAHAN.

Lúc bình thường:

1. Di chuyển cái cần tốc độ về hết vị trí CHẠM.

ករណីធម្មតា:

1. រំកិលដងល្បឿនទៅទីតាំងយឺតអោយអស់។

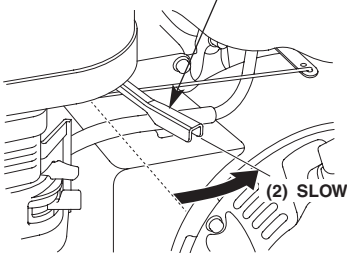
ပုံမှန် အခြေအနေတွင်-

၁။ ဆီထိန်းလီလာကို နှေးရန် (SLOW) ဟူသော နေရာသို့ရွှေ့ပါ။

ໃນမာဝະဒုက္ခဒေသ:

1. ယံရစီမံလျှောက် SLOW ချော့ဆိမ္မာပုံ.

(1) THROTTLE LEVER



- (1) TUAS GAS
- (2) SLOW/LAMBAT
- (1) TUIL PENDIKIT
- (2) PERLAHAN
- (1) CÁN TỐC ĐỘ
- (2) CHẠM
- (1) ដងလ្បឿន
- (2) ယឺត
- (၁) ဆီထိန်းလီလာ
- (၂) နှေးရန်
- (1) စီမံလျှောက်
- (2) ချော့

2. Push the engine stop switch.

2. Tekan tombol untuk mematikan mesin.

2. Tekan “SUIS BERHENTI” di bagian enjin.

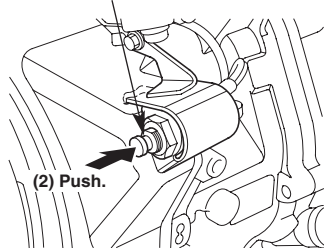
2. Nhấn nút ngừng máy.

2. រុញកុងតាក់ត្រូវឃាត់ម៉ាស៊ីន។

၂။ အင်ဂျင်ရပ်ခလုတ်ကို နှိပ်ပါ။

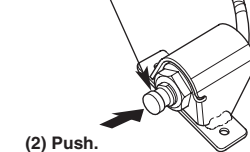
2. រိတ်ပုံပိတ်ပိတ်ເຄື່ອງຈັກ .

(1) ENGINE STOP SWITCH



- (1) TOMBOL UNTUK MEMATIKAN MESIN
- (2) Tekan.
- (3) TIPE PENGENDALI JARAK JAUH (REMOTE KONTROL)
- (1) SUIS BERHENTI ENJIN
- (2) Tekan.
- (3) JENIS ALAT KAWALAN JARAK JAUH
- (1) NÚT NGỪNG MÁY
- (2) NHẤN
- (3) LOẠI ĐIỀU KHIỂN TỪ XA
- (1) កុងតាក់ត្រូវឃាត់ម៉ាស៊ីន
- (2) រុញ
- (3) ប្រភេទបញ្ជាពីឆ្ងាយ (ប្រភេទកុងត្រូលពីឆ្ងាយ)
- (၁) အင်ဂျင်ရပ်ခလုတ်
- (၂) နှိပ်
- (၃) အဝေးထိန်း အမျိုးအစား
- (1) ပုံပိတ်ပိတ်ပိတ်
- (2) ဖိ
- (3) ឆ្ងាយကွပ် (ကွပ်ကွပ်ကွပ်)

(3) REMOTE CONTROL TYPE (1) ENGINE STOP SWITCH



3. Turn the fuel valve lever to the OFF position.

3. Putar tuas katup minyak pada posisi OFF.

3. Tukarkan injap bahan bakar ke keadaan tutup.

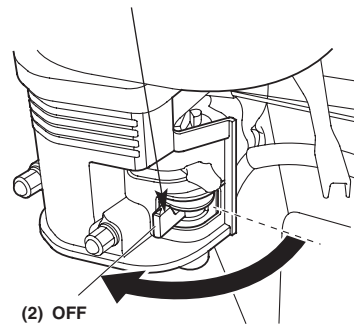
3. Đậy cái cần van nhiên liệu đến vị trí TẮT.

3. បង្វិលដងនៃសន្ទះបិទបើកប្រេងទៅទីតាំង“បិទ”

၃။ ဓာတ်ဆီတားလီလာကို ပိတ်ရန် (OFF) ဟူသော နေရာတွင်ထားပါ။

3. ໝູນວານນໍ້າມັນໄປທີ່ OFF (ປິດ).

(1) FUEL VALVE LEVER



- (1) TUAS KATUP MINYAK
- (2) OFF
- (1) TUIL INJAP BAHAN BAKAR
- (2) MATIKAN
- (1) CÁN VAN NHIÊN LIỆU
- (2) TẮT
- (1) ដងនៃសន្ទះបិទបើកប្រេង
- (2) បិទ
- (၁) ဆီတားလီလာ
- (၂) ပိတ်ရန်
- (1) ဝານນໍ້ာမັນ
- (2) ပိတ်

(2) OFF

MAINTENANCE PERAWATAN PENYELENGGARAAN BẢO TRÌ

ការថែទាំ ប្រតិបត្តិការ និងថែទាំ ការងារបំពាក់ឱ្យរត់

Maintenance Schedule

Item	Regular service period (3)		After use	First month or 20 hours	Every 3 months or 50 hours	Every 6 months or 100 hours	Every year or 300 hours
	Each use	Each use					
Engine oil	Check level	○					
	Change			○		○	
Engine stop switch	Check	○					
Starter rope	Check				○		
Spark plug	Check-adjust					○	
	Replace						○
Sediment cup	Clean					○	
Idle speed	Check-adjust			○ (2)		○ (2)	
Lubrication	Grease			○ (1)	○ (1)		
Engine outside	Clean		○ (4)				
Valve clearance	Check adjust						○ (2)
Combustion chamber	Clean	GX200 After every 500 hours (2)					
		GX390 After every 1,000 hours (2)					
Fuel tank and filter	Clean					○ (2)	
Fuel tube	Check						Every 2 years (Replace if necessary) (2)

- Service more frequently when used in salt water.
- These items should be serviced by your servicing dealer.
- Perform at every indicated month or operating hour intervals, whichever comes first.
- When operating in salt water, turbid or muddy water, the engine should be flushed with clean water after each use.

Jadwal Perawatan

Jenis	Masa Pemeriksaan Berkala (3)		Bulan pertama atau 20 jam	Setiap 3 bulan atau 50 jam	Setiap 6 bulan atau 100 jam	Setiap tahun atau 300 jam
	Setiap penggunaan	Sesudah penggunaan				
Oli mesin	Cek ketinggian	○				
	Ganti		○		○	
Tombol Mematikan Mesin	Cek	○				
Tali Starter	Cek			○		
Busi	Cek-disetel				○	
	Ganti					○
Wadah Pengendapan	Dibersihkan				○	
Kecepatan kosong (idle speed)	Cek-disetel		○ (2)		○ (2)	
Pelumas	Diberi gemuk		○ (1)	○ (1)		
Bagian Luar Mesin	Dibersihkan		○ (4)			
Kerenggangan katup	Cek-disetel					○ (2)
Ruang bakar	Dibersihkan	GX200 Sesudah setiap 500 jam (2)				
		GX390 Sesudah setiap 1.000 jam (2)				
Tangki dan penyangkai bahan bakar	Dibersihkan				○ (2)	
Saluran bahan bakar	Cek					Setiap 2 tahun (Ganti jika perlu) (2)

- Lakukan lebih sering apabila digunakan di air asin.
- Jenis servis ini harus dilakukan oleh kantor penyalur.
- Pemeriksaan dilakukan pada setiap jangka waktu bulan yang telah ditentukan atau berdasarkan jam operasional mesin, tergantung mana yang tercapai terlebih dahulu.
- Ketika digunakan pada air asin, air berlumpur, mesin harus disiram dengan air bersih tiap kali sesudah pemakaian.

Jadual Penyelenggaraan

Tempoh perkhidmatan biasa (3)	Alat	Setiap penggunaan	Selepas penggunaan	Bulan pertama atau 20 jam	Setiap 3 bulan atau 50 jam	Setiap 6 bulan atau 100 jam	Setiap tahun atau 300 jam
Minyak enjin	Periksa tahap	○					
	Tukar			○		○	
Enjin berhenti bertukar	Periksa	○					
Tali pemula	Periksa				○		
Palam pencucuh	Periksa - selaraskan					○	
	Ganti						○
Cawan pemendapan	Bersih					○	
Kelajuan Ieka	Periksa - selaraskan			○ (2)		○ (2)	
Pelincir	Gris			○ (1)	○ (1)		
Bahagian luar enjin	Bersih		○ (4)				
Injap pembersih	Periksa - selaraskan						○ (2)
Kebuk pembakar	Bersih	GX200 Selepas setiap 500 jam (2)					
		GX390 Selepas setiap 1,000 jam (2)					
Tangki bahan bakar dan penapis	Bersih					○ (2)	
Tiub bahan bakar	periksa						Setiap 2 tahun (ganti bila perlu) (2)

- Servis lebih kerap sekiranya digunakan di dalam air masin.
- Alat-alat ini perlu diselenggara oleh perunding perkhidmatan.
- Penyelenggaraan hendaklah dilakukan pada setiap petunjuk bulan atau operasi berselang jam, boleh lakukan yang mana-mana dahulu mengikut keperluan.
- Ketika beroperasi dalam air masin,berlumpur atau keruh, enjin perlu dibersihkan dengan air bersih.

Thời gian biểu bảo trì

Tiết mục	Kỳ bảo trì thường lệ (3)		Tháng thứ nhất hoặc 20 giờ	Mỗi 3 tháng hoặc 50 giờ	Mỗi 6 tháng hoặc 100 giờ	Mỗi năm hoặc 300 giờ
	Mỗi lần sử dụng	Sau khi sử dụng				
Dầu máy	Kiểm	○				
	Thay		○		○	
Nút tắt máy	Kiểm	○				
Dây khởi động	Kiểm			○		
Bují	Kiểm-Điều chỉnh				○	
	Thay					○
Chén đựng cặn	Lau chùi				○	
Tốc độ máy chạy không	Kiểm-Điều chỉnh		○ (2)		○ (2)	
Tra mớ	Mỡ		○ (1)	○ (1)		
Bên ngoài động cơ	Lau chùi		○ (4)			
Thông van	Kiểm-Điều chỉnh					○ (2)
Buồng đốt cháy	Lau chùi	GX200 Sau mỗi 500 giờ (2)				
		GX390 Sau mỗi 1,000 giờ (2)				
Bình và cái lọc nhiên liệu	Lau chùi				○ (2)	
Ông nhiên liệu	Kiểm					Mỗi 2 năm (thay thế, nếu cần) (2)

- Bảo trì thường xuyên hơn nếu dùng ở vùng nước mặn.
- Những tiết mục này nên được bảo trì bởi nơi bảo trì chuyên môn.
- Thực hiện vào tháng quy định hoặc số giờ vận hành, bất cứ hạn kỳ nào đến trước.
- Khi sử dụng máy trong môi trường nước muối, nước đục hoặc nước bùn, nên dùng nước sạch để rửa sạch động cơ sau khi dùng.

លំនិតថែទាំ

រាយការណ៍	កំឡុងពេលវេលា (3)	រាល់ពេលប្រើ	បន្ទាប់ពីប្រើ	ខែទី 20 ម៉ោងដំបូង	រាល់ខែ 501 ម៉ោង	រាល់ខែ 1001 ម៉ោង	រាល់ខែ 3001 ម៉ោង
ប្រែប្រួលម៉ាស៊ីន	កំរិតតិចតួច	○		○		○	
កុងតាក់ច្រកម៉ាស៊ីន	តិចតួច	○					
ខ្សែបញ្ជូន	តិចតួច				○		
កុំព្យូទ័រ	តិចតួច-កែសម្រួល					○	○
ធានាប្រព័ន្ធប្រេង	សំអាត					○	
ល្បឿនបាត់បង់	តិចតួច-កែសម្រួល			○ (2)		○ (2)	
ការធ្វើអោយរឹត	ខ្លាញ់			○ (1)	○ (1)		
ផ្លែកខ្វះក្រៅម៉ាស៊ីន	សំអាត		○ (4)				
សំអាតសន្លឹកបិទបិទប្រេង	តិចតួច-កែសម្រួល						○ (2)
បន្ទប់ចំហេះ	សំអាត	GX200 រាល់ 500 ម៉ោងក្រោយ (2)					
		GX390 រាល់ 1,000 ម៉ោងក្រោយ (2)					
កុងតាក់ប្រេងប្រេង	សំអាត					○ (2)	
មួយយោប្រេង	តិចតួច						រាល់ 2 ឆ្នាំម្តង (ផ្លូវបិទបិទ) (2)

- ថែទាំអោយបានត្រឹមត្រូវតាមការណែនាំរបស់ក្រុមហ៊ុន
- កិច្ចការទាំងនេះត្រូវធ្វើឡើងដោយឈ្មួញកណ្តាលរបស់អ្នក
- ថែទាំតាមពេលវេលាមួយដែលមកដល់មុន រាល់ខែវេនទ្រោនម៉ោងដែលបានរៀបរាប់
- ករណីប្រើប្រាស់នៅលើទឹកសមុទ្រ ទឹកស្អាត ឬទឹកមានលាយភក់ គួរតែជម្រាបម៉ាស៊ីននេះ ជាមួយទឹកស្អាត បន្ទាប់ពីការប្រើប្រាស់

STARTER ROPE INSPECTION
PEMERIKSAAN TALI STARTER
TALI PEMULA PEMERIKSAAN
KIỂM TRA DÂY KHỞI ĐỘNG

ត្រួតពិនិត្យខ្សែបញ្ជា

စက်နိုးကြိုး စစ်ဆေးခြင်း

ການກວດກາເຊືອກຕິດເຄື່ອງຈັກ

Remove the spark plug cap. Slowly pull the recoil starter grip fully and check the starter rope. Take the engine to an authorized Honda dealer if the starter rope is damaged or worn.

Lepaskan tutup busi. Tarik perlahan pegangan starter sampai ujung dan periksa tali starter. Bawalah mesin ke penyalur resmi Honda apabila tali starter rusak atau putus.

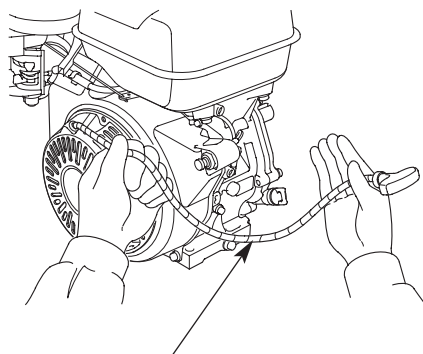
Alihkan penutup palam pencucuh. Dengan perlahan tarik sepenuhnya pencengkam pemula sentakan dan periksa tali pemula. Bawa enjin kepada pengedar Honda yang berlesen jika tali pemula haus atau rosak.

Tháo nắp buji. Kéo từ từ dây khởi động ra hết và kiểm dây khởi động. Đem động cơ đến một đại diện Honda được ủy quyền nếu dây khởi động bị hư hại hoặc mòn.

យកគំរូបក្បាលប៊ូស៊ីចេញ។ ទាញដុំទាញបញ្ជាដើម្បីត្រូវបានដកចេញ រួចហើយពិនិត្យមើលខ្សែបញ្ជា បើខ្សែបញ្ជានោះខូច សូមយកម៉ាស៊ីនទៅភ្នាក់ងារល្អបំផុតក្នុងតំបន់របស់អ្នក។

မီးပလတ်ခေါင်းကို ဖြုတ်ပါ။ စက်နိုးကြိုး လက်ကိုင်ကို ဖြည်းဖြည်းချင်းစွာဆွဲ၍ ကြိုးတစ်ချောင်းလုံးအား စစ်ဆေးပါ။ အကယ်၍ ကြိုးဆွဲနေခြင်း၊ ချို့ယွင်းနေခြင်းများ တွေ့ရှိပါက သက်ဆိုင်ရာ ယွန်းခါအရောင်းဆိုင် သို့ ဝိုက်ပါ။

ពុទ្ធបរិវារប្រឹក្សាប្រឹក្សាបញ្ជូន។ ពិបាកបំផុតពិបាកត្រូវយកមក ដោយយល់ច្បាស់ និង រក្សាទុកដោយប្រុងប្រយ័ត្ន។ បើមានបញ្ហាណាមួយ ត្រូវយកមក ដោយយល់ច្បាស់ និង រក្សាទុកដោយប្រុងប្រយ័ត្ន។



(1) STARTER ROPE

- (1) TALI STARTER
- (1) TALI PEMULA
- (1) DÂY KHỞI ĐỘNG
- (1) ខ្សែបញ្ជា
- (1) စက်နိုးကြိုး
- (1) ខ្សែបញ្ជា

SPARK PLUG SERVICE
SERVIS BUSI
SERVIS PALAM PENCUCUH
BẢO QUẢN BUJI

ការថែទាំក្បាលប៊ូស៊ី

မီးပလတ်ခေါင်း ဖြုတ် ဝိုက် သိမ်းခြင်း

ການបំបាត់က្បាលប៊ូស៊ី

Recommended spark plug: BPR6ES (NGK)

W20EPR-U (DENSO) (GX200 only)

Busi yang direkomendasikan: BPR6ES (NGK)

W20EPR-U (DENSO) (GX200 sahaja)

Palam pencucuh yang dicadangkan: BPR6ES (NGK)

W20EPR-U (DENSO) (hanya GX200)

Spark Plug Nên Dùng: BPR6ES (NGK)

W20EPR-U (DENSO) (Chỉ loại máy GX200)

ក្បាលប៊ូស៊ីដែលត្រូវប្រើ: BPR6ES (NGK)

W20EPR-U (DENSO) (GX200 តែប៉ុណ្ណោះ)

အသုံးပြုသင့်သော မီးပလတ်ခေါင်း - BPR6ES (NGK)

W20EPR-U (DENSO) (GX200 အတွက်သာ)

စីវិតប្រើប្រាស់: BPR6ES (NGK)

W20EPR-U (DENSO) (GX200 តែប៉ុណ្ណោះ)

CAUTION:

Never use a spark plug with an improper heat range.

PERHATIAN:

Jangan pernah gunakan busi yang tidak cocok tingkat panasnya.

AMARAN:

Jangan sesekali gunakan palam pencucuh tanpa julat haba yang tidak sesuai.

CHÚ Ý:

Đừng dùng buji với độ nóng không thích hợp.

ប្រុងប្រយ័ត្ន:

ហាមប្រើក្បាលប៊ូស៊ីដែលមិនសមស្របណាមួយ

သတိပြုရန်

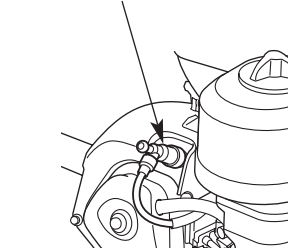
အသုံးပြုရန် မသင့်လျော်သော မီးပလတ်ခေါင်းအား မသုံးပါနှင့်

စុបស្អាតជ្រាល:

ការប្រើប្រាស់ដែលមិនសមស្របនឹងការណែនាំរបស់យើង។

1. Remove the spark plug cap and remove any dirt from around the spark plug area.
 1. Lepas tutup busi dan bersihkan kotoran di sekitar tempat busi.
 1. Alihkan penutup palam pencucuh dan bersihkan dari sebarang kotoran di sekitar palam pencucuh.
 1. Tháo buji và chùi sạch bụi đất chung quanh chỗ gắn buji.
 1. យកគំរូបក្បាលប៊ូស៊ីចេញ ហើយសំអាតដីនៅជុំវិញក្បាលប៊ូស៊ីចេញ។
 - ၁။ မီးပလတ်ခေါင်းကို ဖြုတ်၍ မီးပွားပွင့်သော နေရာဝိုက်မှ အညွှတ်အကြေးများအား ဖယ်ရှားပါ။
 1. ពុទ្ធបរិវារប្រឹក្សាបញ្ជូន និង ទៅខ្ចីប្រើប្រាស់បំណិយ័ត្នប្រយ័ត្ន។
2. Remove the spark plug with spark plug wrench.
 2. Lepaskan busi dengan kunci busi.
 2. Alihkan palam pencucuh dengan perengkuh palam pencucuh.
 2. Tháo buji bằng chìa vặn buji.
 2. យកក្បាលប៊ូស៊ីចេញដោយប្រើម៉ាឡេតសំរាប់មូលក្បាលប៊ូស៊ី
 - ၂။ မီးပလတ်ခေါင်းအား မီးပလတ်ခေါင်းဖြုတ် ដុះ၍ဖြုတ်ပါ။
 2. ពុទ្ធបរិវារប្រឹក្សាបញ្ជូន ពេល ខ្ចីប្រើប្រាស់បំណិយ័ត្នប្រយ័ត្ន

(1) SPARK PLUG CAP

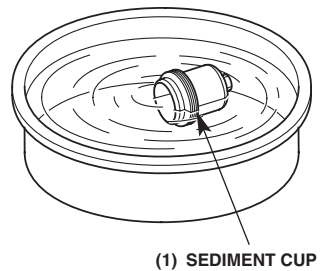


- (1) KUNCI BUSI
- (2) TUTUP BUSI
- (1) PENUTUP PALAM PENCUCUH
- (2) PERENGMUH PALAM PENCUCUH
- (1) NẮP BUJI
- (2) CHÌA VẶN BUJI
- (1) គំរូបក្បាលប៊ូស៊ី
- (2) ម៉ាឡេតសំរាប់មូលក្បាលប៊ូស៊ី
- (1) មីប៊ូស៊ី
- (2) មីប៊ូស៊ី
- (1) មីប៊ូស៊ី
- (2) មីប៊ូស៊ី

(2) SPARK PLUG WRENCH

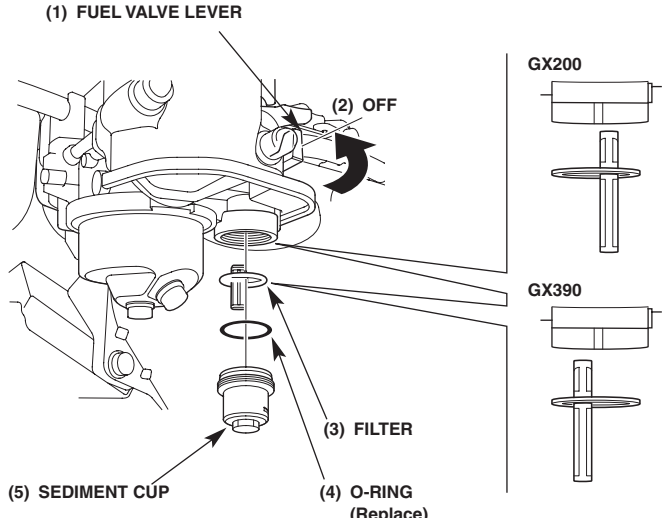


- Clean the sediment cup and the filter in nonflammable or high flash point solvent.
- Bersihkan cawan mendapan dan penapis di dalam pelarut tidak mudah terbakar atau mempunyai titik nyala yang tinggi.
- Bersihkan mangkuk sedimen dan penyaring dalam pelarut yang tidak mudah terbakar atau bertitik nyala tinggi.
- Vệ sinh chén đựng cặn và bộ lọc trong dung môi không bắt lửa hoặc có điểm bốc cháy cao.
- សម្អាតក្នុងឡងទប់ប្រេង និងកម្រងនៅក្នុងសារធាតុរំលាយចំណុះពន្លឺខ្ពស់ ឬមិនឆេះ
- အနည်ထိုင်ခွက် နှင့် အနည်စစ်ကို မီးမတောက်နိုင်သည့် သို့မဟုတ် မီးတောက်မှတ်မြင့်သည့် မီးတောက်မှတ်မြင့်သည့် ပျော်ရည်တစ်ခုအတွင်း သန့်ရှင်းရေးလုပ်ပါ။
- ອະນາໄມຈອກຕະກອນ ແລະ ກັນຕອງໃນສານລະລາຍບໍ່ຕິດໄຟ ຫຼື ຈຸດແສງວາຍສູງ.



- (1) WADAH ENDAPAN
- (1) CAWAN PEMENDAPAN
- (1) CÁI ĐỰNG CẶN
- (1) ធាឡងទប់ប្រេង
- (1) အနည်ထိုင်ခွက်
- (1) ទອកពះរាម

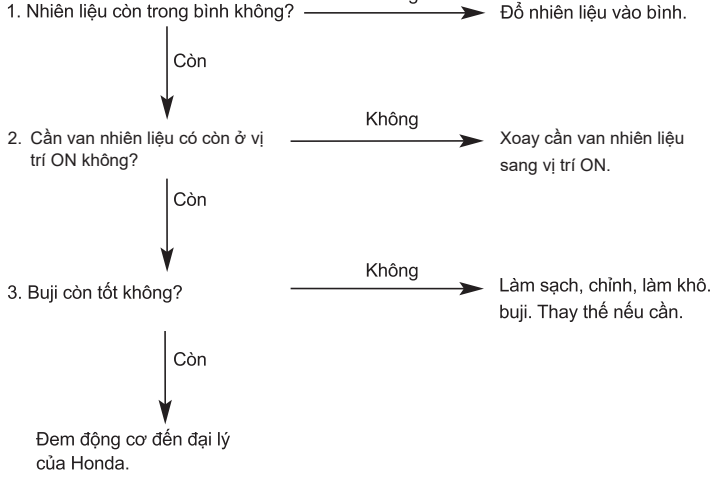
- Reinstall the filter, new O-ring, and sediment cup. Install the filter as shown in the following illustration. The direction of the filter is different according to the model.
- Pasang kembali penapis, O-ring baharu dan cawan mendapan. Pasang penapis seperti yang ditunjukkan dalam ilustrasi berikut. Arahan penapis berbeza mengikut model.
- Pasang kembali penyaring, O-ring baru, dan mangkuk sedimen. Pasang penyaring seperti ditunjukkan pada ilustrasi berikut. Arah penyaring berbeda berdasarkan model.
- Lắp đặt lại bộ lọc, vòng chữ O mới và chén đựng cặn. Lắp đặt bộ lọc như trong hình minh họa sau đây. Hướng của bộ lọc khác nhau theo từng mẫu máy.
- កម្រិតកម្រង កង-០ និងបាញ់ឡងទប់ប្រេងឡើងវិញ។ កម្រិតកម្រងដូចបានបង្ហាញនៅក្នុងរូបខាងក្រោម។ ទិសដៅរបស់កម្រងគឺខុសគ្នាយោងទៅតាមគំរូ។
- အနည်စစ်၊ အိရိန်း အသစ် နှင့် အနည်ထိုင်ခွက်ကို ပြန်တပ်ပါ။ အောက်ပါရုပ်ပုံအတွင်းပြထားသည့်အတိုင်း အနည်စစ်ကို ပြန်တပ်ပါ။ အနည်စစ်၏ ဦးတည်ရာက မော်ဒယ်ပေါ်မူတည်ပြီး ကွဲပြားမှုရှိပါသည်။
- ຕິດຕັ້ງກັນຕອງ, ແຫວນ-ໂອ ໃໝ່ ແລະ ຈອກຕະກອນຄືນໃໝ່. ຕິດຕັ້ງກັນຕອງຕາມທີ່ສະແດງຢູ່ໃນພາບປະກອບຕໍ່ໄປນີ້. ທິດທາງຂອງກັນຕອງແຕກຕ່າງກັນໄປຕາມລຸ້ນ.



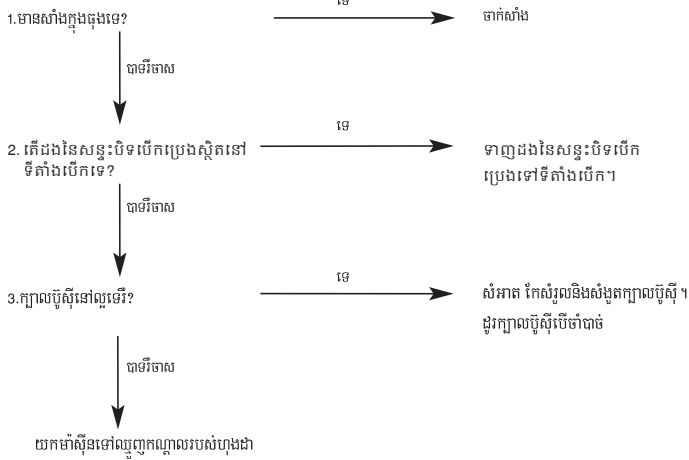
- (1) TUAS KATUP MINYAK
 - (2) OFF
 - (3) Penapis
 - (4) CINCIN-O
 - (5) WADAH ENDAPAN
 - (1) TUIL INJAP BAHAN BAKAR
 - (2) PADAM
 - (3) Penyaring
 - (4) O-RING
 - (5) CAWAN PEMENDAPAN
 - (1) CÁN VAN NHIÊN LIỆU
 - (2) TÁT
 - (3) Bộ lọc
 - (4) VÒNG O (Thay thế)
 - (5) CÁI ĐỰNG CẶN
- (1) ដងនៃសន្ទះបិទបើកប្រេង
 - (2) បិទ
 - (3) កម្រង
 - (4) កង-០
 - (5) ធាឡងទប់ប្រេង
 - (1) តួបាញ់ឡងទប់ប្រេង
 - (2) ដំបូល
 - (3) បិទបិទ
 - (4) កង-០
 - (5) ធាឡងទប់ប្រេង
 - (1) ខ្នងនៃសន្ទះ (អនាម័យ)
 - (2) បិទ
 - (3) កម្រង
 - (4) កង-០ (ប្រើប្រាស់)
 - (5) ធាឡងទប់ប្រេង

- Turn the fuel valve lever to the ON position and check for leaks.
- Putar tuas katup bahan bakar ke posisi ON dan periksa apakah terdapat kebocoran.
- Putar tuas injap bahan bakar kepada kedudukan HIDUP dan periksa sama ada terdapat kebocoran.
- Xoay cần van nhiên liệu đến vị trí ON và kiểm tra rò rỉ.
- ទាញដងនៃសន្ទះបិទបើកប្រេងទៅទីតាំងបើក ហើយពិនិត្យរកមើលកន្លែងលេច។
- ခတ်ဆီအဆိုရှင်လီလာကို အဖွင့် အနေအထားသို့လှည့်ပြီး ယိုစိမ့်မှုများရှိမရှိစစ်ဆေးပါ။
- ໝູນຄັນໂຍກວາວນ້ຳມັນໄປຍັງຕໍາແໜ່ງເປີດ(ON) ແລະ ກວດເຊົາຮອຍຮົ່ວໄຫຼ.

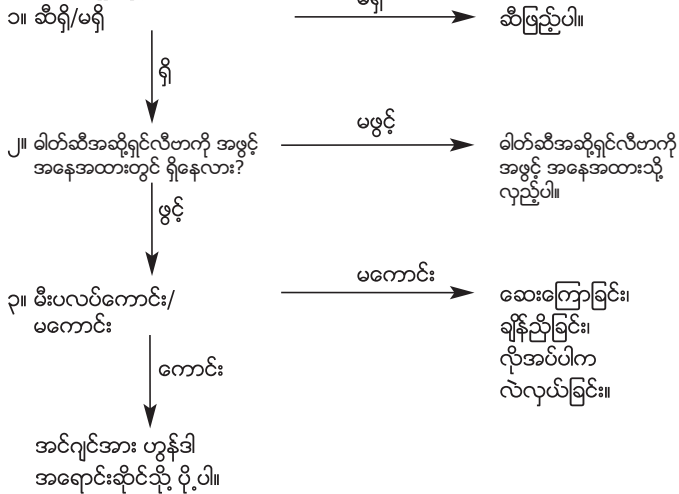
MÁY không nổ



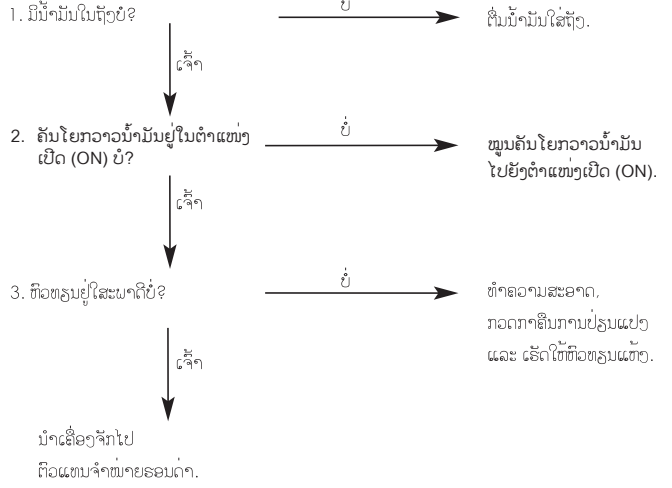
ԿԱՏԻՍԻՏԻՆԵ



ԿԱՏԻՍԻՆԵ



ԿԱՏԻՍԻՆԵ



SPECIFICATIONS

SPESIFIKASI

SPESIFIKASI

Bản chi tiết

លក្ខណៈពិសេសរបស់ម៉ាស៊ីន

အသေးစိတ် ဖော်ပြချက်

ລາຍລະອຽດ

Length x Width x Height	GX200	Q: 321x374x346 mm L: 353x374x346 mm
	GX390	Q: 566x462x437 mm L: 566x462x437 mm
Dry mass [weight]	GX200	Q: 16.0 kg, L: 18.4 kg
	GX390	Q: 28.8 kg, L: 32.4 kg
Engine type	4-stroke, overhead valve, single cylinder	
Displacement	GX200	196 cm ³
	GX390	389 cm ³
Bore x Stroke	GX200	68.0 x 54.0 mm
	GX390	88.0 x 64.0 mm
Net power *	GX200	5.2 kW (7.1 PS)/4,500 rpm
	GX390	10.9 kW (14.8 PS)/4,000 rpm
Max. Net torque*	GX200	13.2 N·m (1.35 kgf·m)/3,000 rpm
	GX390	26.9 N·m (2.74 kgf·m)/3,000 rpm
Engine oil capacity	GX200	0.6 L
	GX390	1.1 L
Fuel tank capacity	GX200	3.1 L
	GX390	6.1 L
Cooling system	Forced air	
Ignition system	GX200	CDI
	GX390	CDI
PTO shaft rotation	Counterclockwise (Viewed from PTO side)	

* The power rating of the engine indicated in this document is the net power output tested on a production engine for the engine model and measured in accordance with SAE J1349 at 4,500 or 4,000 rpm (Engine Net Power) and at 3,000 rpm (Engine Max. Net Torque). Mass production engines may vary from this value. Actual power output for the engine installed in the final machine will vary depending on numerous factors, including the operating speed of the engine in application, environmental conditions, maintenance, and other variables.

Panjang x Lebar x Tinggi	GX200	Q: 321x374x346 mm L: 353x374x346 mm
	GX390	Q: 566x462x437 mm L: 566x462x437 mm
Massa kosong (berat)	GX200	Q: 16,0 kg, L: 18,4 kg
	GX390	Q: 28,8 kg, L: 32,4 kg
Tipe mesin	4 langkah, OHV/overhead valve, silinder tunggal	
Kapasitas Silinder	GX200	196 cm ³
	GX390	389 cm ³
Diameter x Langkah	GX200	68,0 x 54,0 mm
	GX390	88,0 x 64,0 mm
Daya Bersih*	GX200	5,2 kW (7,1 PS)/4.500 rpm
	GX390	10,9 kW (14,8 PS)/4.000 rpm
Torsi maksimum*	GX200	13,2 N·m (1,35 kgf·m)/3.000 rpm
	GX390	26,9 N·m (2,74 kgf·m)/3.000 rpm
Kapasitas oli mesin	GX200	0,6 L
	GX390	1,1 L
Kapasitas tangki bahan bakar	GX200	3,1 L
	GX390	6,1 L
Sistem pendingin	Tekanan udara	
Sistem pengapian	GX200	CDI
	GX390	CDI
Perputaran poros PTO	Berlawanan dengan arah jarum jam (Dilihat dari arah PTO)	

* Tingkat daya mesin yang ditunjukkan dalam dokumen ini adalah output daya bersih yang diuji pada mesin produksi untuk model mesin terkait dan diukur sesuai dengan SAE J1349 di 4.500 atau 4.000 rpm (Daya Mesin Bersih) dan di 3.000 rpm (Torsi Mesin Maks. Bersih). Mesin-mesin yang diproduksi secara massal mungkin akan menghasilkan daya mesin yang tidak sama. Daya mesin sebenarnya yang dihasilkan oleh mesin terpasang pada produk akhir bervariasi, tergantung pada beberapa faktor, termasuk kecepatan pengoperasian mesin pada saat pemakaian, kondisi lingkungan, perawatan, dan faktor lainnya.

Panjang x Lebar x Tinggi	GX200	Q: 321×374×346 mm L: 353×374×346 mm
	GX390	Q: 566×462×437 mm L: 566×462×437 mm
Jisim Sifar [berat]	GX200	Q: 16.0 kg, L: 18.4 kg
	GX390	Q: 28.8 kg, L: 32.4 kg
Jenis enjin	4 langkah, OHV/overhead valve, silinder tunggal	
Sesaran	GX200	196 cm ³
	GX390	389 cm ³
Lubang x pukulan	GX200	68.0 x 54.0 mm
	GX390	88.0 x 64.0 mm
Kuasa bersih*	GX200	5.2 kW (7.1 PS)/4500 rpm
	GX390	10.9 kW (14.8 PS)/4,000 rpm
Maksimum kilas bersih*	GX200	13.2 N·m (1.35 kgf·m)/3000 rpm
	GX390	26.9 N·m (2.74 kgf·m)/3000 rpm
Kapasiti minyak enjin	GX200	0.6 L
	GX390	1.1 L
Kapasiti tangki bahan bakar	GX200	3.1 L
	GX390	6.1 L
Sistem pendinginan	Tekanan udara	
Sistem pencucuhan	GX200	CDI
	GX390	CDI
PTO aci putaran	Berlawanan dengan arah jarum jam (dilihat dari sudut PTO)	

* Pengkadaran kuasa enjin yang ditunjukkan dalam dokumen ini ialah output kuasa bersih yang diuji pada enjin pengeluaran untuk model enjin dan diukur mengikut SAE J1349 pada 4,500 atau 4,000 rpm (Kuasa Bersih Enjin) dan pada 3,000 rpm (Tork Bersih Maks. Enjin). Jisim keluaran mungkin berbeza dari nilai ini. Kuasa keluaran sebenar untuk enjin yang dipasang pada mesin terakhir mungkin berbeza disebabkan beberapa faktor, termasuk kelajuan operasi enjin dalam penggunaan, keadaan alam persekitaran, penyelenggaraan, dan sebab-sebab lain.

Dài x rộng x cao	GX200	Q: 321×374×346 mm L: 353×374×346 mm
	GX390	Q: 566×462×437 mm L: 566×462×437 mm
Khối lượng khô (trọng lượng)	GX200	Q: 16.0 kg, L: 18.4 kg
	GX390	Q: 28.8 kg, L: 32.4 kg
Loại động cơ	Động cơ 4 thì ,van ở trên đầu ,xi lanh đơn	
Độ dịch chuyển	GX200	196 cm ³
	GX390	389 cm ³
Đường kính X Thì	GX200	68.0 x 54.0 mm
	GX390	88.0 x 64.0 mm
Công suất thực*	GX200	5.2 kW (7.1 PS)/4,500 rpm
	GX390	10.9 kW (14.8 PS)/4,000 rpm
Mômen-xoắn thực tối đa*	GX200	13.2 N·m (1.35 kgf·m)/3,000 rpm
	GX390	26.9 N·m (2.74 kgf·m)/3,000 rpm
Dung tích dầu máy	GX200	0.6 L
	GX390	1.1 L
Dung tích bình nhiên liệu	GX200	3.1 L
	GX390	6.1 L
Hệ thống làm mát	Khí nén	
Hệ thống đánh lửa	GX200	CDI
	GX390	CDI
Hệ thống làm mát	Ngược chiều kim đồng hồ (nhìn từ phía PTO)	

* Công suất của động cơ được nêu trong tài liệu này là công suất có ích được kiểm tra trên động cơ sản xuất dành cho model động cơ và được đánh giá phù hợp với SAE J1349 ở tốc độ 4.500 hoặc 4.000 vòng/phút (Công suất có ích) và ở 3.000 vòng/phút (Mo-men quay có ích cực đại của động cơ). Động cơ sản xuất hàng với khối lượng lớn có thể khác với những giá trị này. Công suất thật sự của một động cơ được gắn vào chiếc máy cuối cùng có thể thay đổi do nhiều yếu tố, kể cả tốc độ vận hành của động cơ đang được sử dụng, các điều kiện môi trường, bảo trì, và các thông số khác.

HONDA
The Power of Dreams